

乙年  
常年期第三十主日  
傳教節

潘家駿 神父（主教團禮儀委員會）



### 慶祝奧蹟

本主日慶祝「傳教節」。教宗碧岳十一世於 1926 年制定此節日的目的，是為提醒普世各地方教會，要不斷地更新福傳使命以及對這使命的實踐，並為這使命注入與時俱進的新思維與新方法。而早在今年 2021 年 1 月 6 日「主顯節」當日，教宗方濟各就已經按慣例為今年的傳教節發布了文告。今年的〈傳教節文告〉是以「我們不得不說我們所見所聞的事」（宗四 20）作為主題，在其中，宗特別指出了新冠狀病毒肆虐下的傳教使命。

同時，在傳教節彌撒的《瑪竇福音》裡，所描述的正是耶穌對門徒的使命派遣。門徒按復活主耶穌的命令前往加里肋亞，到了所指定的山上，他們一見耶穌就朝拜祂，然而還有人心存疑惑。耶穌進前來，對他們說：「天上地下的一切權柄都交給我，所以你們要去使萬民成為門徒，因父、及子、及聖神之名，給他們授洗。要教訓他們遵守我所吩咐你們的一切。我同你們天天在一起，直到今世的終結。」

面對門徒因軟弱而產生的疑惑，耶穌卻是毫不遲疑地交付給他們「使萬民成為門徒」的大使命。我們大概會疑慮，把這樣的使命交託給這些信德軟弱的人，將是何等令人不安，而且為信德薄弱的人來說這使命也將成為不可能的任務，因為任何人都無法把生命裡沒有的禮物分享給人，然而主耶穌卻仍舊毅然決然地賦予他們使命。事實上，若是我們以門徒的立場設身處地來感受耶穌的信任與交託，那麼我們就不得不讚美耶穌的心意，以及祂的睿智與仁慈。

就以伯多祿的例子來說，他在耶穌受難時三次拒絕承認祂，但當他順著雞鳴的啼聲，而看到耶穌的那回眸一瞥時，就想起主對他說的話，而懊悔羞愧地慘哭起來。是的，一聲雞鳴、一個回眸想必讓他想到這三年之久，與老師一起生活的種種畫影，因此心緒不自禁地從原來的鐵石心腸，復將寸斷肝腸哭出哀嚎。另外，他在主基督復活後，早已親眼看到祂從死裡復活，但在這麼大的神蹟之後，卻仍舊返回生命的老樣子，回去重操舊業，結果整夜勞苦一無所獲。但那位邀請我們去得著豐盛生命的主耶穌，祂顯現在伯多祿捕魚的海邊，尋找祂所愛的門徒，為臨在於他的困難、挫折當中，讓他生命一無所獲的「沒有」成為天主「無中生有」的起點，而引領他去獲得生命，且是更豐富的生命，並用他的整個生命向人宣報這位生命的賜予者。

今日的我們，軟弱的光景並不比伯多祿的軟弱堅強多少，而這人性裡的軟弱在面對福傳使命的各種艱難處境時，總會令我們感到恐懼與害怕、封閉與退縮，但是同樣地，主耶穌也毫不猶疑地把這傳福音的大使命透過聖洗聖事而託付給了我們。教宗方濟各在去年（2020 年）的〈傳教節文告〉中，尤其在這面對新冠狀病毒疫情籠罩的艱難處境裡，幫助我們去看到耶穌將使命託付給我們這些軟弱的人的心意：「我們真的感到恐懼、迷失與害怕。痛苦和死亡讓我們經歷了人性的脆弱，但同時也提醒我們對生命以及從邪惡中解放的深切渴望。在這個背景下，福傳的召叫，以及為了愛天主和愛

近人而讓我們走出自我的邀請，就是代表了分享、服務和為人轉禱的契機。天主託付給我們每個人的這個使命，帶領我們從恐懼和自我封閉中，過渡到因著奉獻自己而重新找到那更新的自我。」

然而軟弱如我們，我們要如何去實行這個大使命呢？根據本節日彌撒的《瑪竇福音》，我們便能找到耶穌的四個「一切」教導：一、一切權柄；二、一切人民（萬民）；三、一切吩咐；四、一切日子（天天）。

## 一、一切權柄——大使命的根源與動力

在今天的福音中，主耶穌對門徒說：「天上地下的一切權柄都交給我。」要完成主耶穌所吩咐的大使命，需要面對許多的艱難險阻，因此主耶穌先講到祂具有無上的權柄與能力，而且祂要把這能力分施給門徒們。是的，福傳使命是相當地困難，單靠既軟弱又小信的我們是無法完成的，然而在耶穌的「權柄」中，我們便能為這大使命找著根源與基礎，並從其中支取實踐的力量。因此，教宗在去年的〈傳教節文告〉中，便為我們指出了基督就是我們福傳的根源，而聖神就是我們福傳的動力，他這樣說：「福傳使命，『前進中的教會』，不是一個節目計劃，也不是一個純粹意志力可以實現的事業，而是基督使教會源自於祂自己。因此在福傳的使命中，你行動是因為聖神在推動並運載你。」

教宗更是在今年的〈傳教節文告〉中，帶領我們去經驗到首批基督徒的艱難處境，從而為我們強調出我們傳教使命的根源與動力：「第一批基督徒在敵視和艱難的環境中開始了他們的信仰生活。被邊緣化和遭監禁的經歷加上內外的衝突，促使他們把問題、衝突和困難變成執行使命的機會。……《宗徒大事錄》教導了我們要緊緊地依靠耶穌來忍受苦難，好在『深信天主能在任何狀況中，甚至是明顯的挫敗中行動』和在『那些把自己託付給天主的人都會結出好果子』的確信中成長（參閱《福音的喜樂》279號）。」

## 二、一切人民（萬民）——大使命的對像

在主耶穌從死裡復活以前，祂與門徒的傳教範圍是在猶太地。復活之後，祂給門徒的使命是往普天下去，將福音傳給萬民。在今天的讀經二《宗徒大事錄》中，耶穌派遣門徒說：「你們將充滿聖神的德能，要在耶路撒冷及全猶太和撒瑪黎雅，並直到地極，為我作證人。」而「地極」在我們今天這個世代究竟指向何處？教宗方濟各在2018年的〈傳教節文告〉裡這樣詮釋說：「對耶穌的福音和教會聖事性的存在仍然陌生的人們、文化和宗教環境就是代表著極端的外圍，就是代表『地極』。自從耶穌復活起，耶穌的傳教士門徒就被派遣，帶著他們的主天天與他們同在的確信，前往地極。」此外，教宗更是用現代年輕人熟悉的數位語式，來表達年輕人概念裡的「地極」：「在今日，地極是很相對的，是很容易『網遊的』。數位世界——如此普遍且容易獲取的社交網絡——消除了邊界，取消了距離，並減少了差異。一切都在觸手可及的範圍內，如此緊密而直接。」

而在去年〈傳教節文告〉裡，教宗更是沿著新冠狀病毒疫情橫行的足跡，而將「地極」指向了一切受到疾病、痛苦、害怕及隔離威脅的人們：「疾病，痛苦，恐懼和孤立感都在在挑戰著我們。那些孤獨死去的人、被遺棄的人、失去工作和無收入的人、無家可歸的人，以及缺乏糧食的人，他們的貧窮正挑戰著我們。」是的，這挑戰正搗戰著我們超越病毒所帶來的個人與群體的隔離效應，這場隔離遠遠超越了地理上「地極」的決裂與封閉，它的荒謬更因歧視與偏見，而在人與人之間、健康的人與有疑慮染病的人之間、民眾與醫護之間、民族與民族之間、洲際與洲際之間互貼「不潔」的標籤，因而造成人心「地極」的斷裂與禁錮。

要跨越這些隔離「地極」的界限，走向他人，我們需要擁有一個比這些界限更高的角度、更寬廣的視野，以及比個人和群體利益更超越的天主，如此，我們才有能力去跨越這些「地極」界限，並阻止因著界限而給彼此帶來的同歸於盡的傷害。教宗在去年的〈傳教節文告〉中就這樣苦口婆心地提醒及呼籲我們：「就像福音中的門徒一樣，我們被一場突如其來的動盪風暴弄得措手不及。我們已經意識到，我們在同一條船上，我們所有人都是脆弱與迷茫，但同時，我們是如此重要且被需要，我們所有人都被蒙召一起筏槳，每個人都需要彼此安慰。在這條船上……。就像那些門徒一樣，他們焦躁地異口同聲：『我們快要喪亡了！』（谷四38）我們也意識到了，不能只是再繼續想到自己，只有一起我們才能夠前行。」

而因為新冠狀疫情的延燒不墜，教宗依舊將我們的目光聚焦在今天人類的當下實況中：「我們自己的時代並不容易。全球疫情大流行凸顯且擴大了許多人已經忍受的痛苦、孤寂、貧窮和不公義待遇，同時也撕開了我們的假安全面具，以及正不聲不響地折磨我們的分裂與兩極化現象。我們經歷了氣餒、失望和疲勞；我們也未能免受日益增長的消極情緒的影響，這情緒扼殺了希望。但是『我們不是宣傳我們自己，而是宣傳耶穌基督為主，我們只是因耶穌的緣故作了你們的奴僕』（格後四5）。……在這全球大流行的日子裡，當人們試圖以健康社交距離為名掩飾和為冷漠辯解時，迫切需要履行同情慈悲的使命，令在遵守必要社交距離時，也能完成接觸、關懷和推動的行動。『我們所見所聞』（宗四20），我們所經驗到的能夠成為一個參照點和可信的來源，使我們能夠恢復分享的渴望去建立『一個值得我們的時間、精力和資源歸屬和團結的團體』（《眾位弟兄》36號）。」

此外，在今年的〈傳教節文告〉中，教宗尤其提醒我們：「基督非常了解我們的世界及其對救贖的需要，並呼籲我們積極參與這項使命：『所以，到各路口去，凡是你們所遇到的，都請來赴婚宴。』（瑪廿九）無人被排除在外，無人需要遠離或遠離這滿富同情心的愛。」

### 三、一切吩咐——大使命的裝備

要實行大使命，遵照主耶穌「要教訓他們遵守我所吩咐你們的一切」，我們就必須以耶穌的吩咐來裝備我們自己。但要如何裝備呢？首先要在《聖經》上下工夫。用各樣的智慧，把基督的吩咐，豐豐富富、紮紮實實地默存心中，這是屬真理知識的準備。但是光有知識還不夠，還必須要有生命的見證，也就是要遵守主的吩咐。是的，若我們的生命所表現出來的，是與我們所宣講的道理不相匹配，那麼我們就無法叫人來信我們所信的，因為我們自都已經用行為來否定我們所宣講的了。因此，生命與真理兩者缺一不可，有真理沒有生命就成了法利賽人，這是主耶穌所責斥的；而有生命沒有真理就容易被世俗的風氣所搖動，而至信仰飄搖不定，甚至離開天主。

裝備需要功夫與耐力。主耶穌在世上花了三年的時間訓練門徒，而保祿蒙召後，也是花了三年的準備工夫才上耶路撒冷去見伯多祿。我們若有心實行大使命，就要學習宗徒們好好裝備自己。而除了閱讀《聖經》之外，還可以研讀《天主教教理》或參加堂區及教區所舉辦的各類講習會，甚至更進一步，可以到神學院研修或選修信仰的科目等。學習基本的信仰真理之外，還需要有好品質的祈禱生活，與主建立親密的愛的關係，過聖潔的生活。如此，才能以生命見證主耶穌的道路，並經過這道路把人引領到基督面前，使他們成為門徒。教宗在去年的〈傳教節文告〉中就為我們指出了這些裝備為福傳的必要性：「福傳使命是一種對天主召叫的自由而有意識的回應。然而，只有當我們在耶穌的教會中與耶穌之間臨在著個人愛的關係時，我們才能辨認出這種呼叫。」

### 四、一切的日子——大使命的許諾

主耶穌許諾我們，要在一切的日子天天同我們在一起。從這許諾裡，我們看到耶穌所要通傳的訊息是：耶穌所交付的使命不是一天兩天，偶而宣講一下福音，久久開個佈道大會，三天打魚、兩天曬網就夠了，這是在天天的日常生活中，並直到主再來臨的日子才算完成的事。也因此，教宗在 2018 年〈傳教節文告〉中，就直接以「生活就是福傳」來作為內文的其中一個標題，並邀請我們以《福音的喜樂》宗座勸諭中的一句話來作為終身的職志：「在這世上我就是傳教使命；我是為此而在這世界上。」（273）這終身職志將讓我們成為天主在「天天」中尋找並陪伴的人，而這正是教宗在去年的〈傳教節文告〉中所說的：「天主繼續尋找那些可以遣往世界和萬國的人，以見證祂的愛，見證祂那從罪惡和死亡中的拯救，也見證祂從邪惡中的釋放（參瑪九 35-38；路十 1-12）。」

然而天主在「天天」中尋找並陪伴的人是誰？他們並非基督徒的菁英份子，而是如同教宗在今年的〈傳教節文告〉中所說的：「是對我們每一個人的召喚，召喚我們承擔『責任』，並把我們心中所承載的帶給他人。」教宗進一步指出：「這一使命一直是教會的標記，因為『她存在是為傳福音』（聖保祿六世《傳福音》勸諭 14 號）。初期的基督徒沒有陷入成為精英團體的誘惑，而是受到上主所賜新生命的啟發去天下萬國見證他們的所見所聞，即天國來臨的好消息。他們本著播種者特有的慷慨、感恩和高貴情操來履行這個使命，知道他人能夠享受他們的努力和犧牲所帶來的果實。我願說，『即使是最軟弱的、有限的和受傷的人，也可按各自的方式當傳教士，因為即使善與許多人性的軟弱共存，也必須傳揚善』（《生活的基督》239 號）。……我們知道，蒙召傳福音的使命不是過去的事，也不是以往的浪漫記憶。今天，耶穌需要能夠把聖召作為真正的愛情故事來生活的心靈，祂要使他們走到世界的邊緣地區，去作同情和慈悲的信使和工具。祂以不同方式向每個人發出這個召喚。」

教宗在今年的〈傳教節文告〉中，更是以基督的許諾提醒我們每一位被遣往世界和萬國的基督徒：「像宗徒和初期的基督徒一樣，我們也可完全確信地說：我們不得不說我們所見所聞的事。我們從上主那裡所領受的一切，都要善用，並自願地與他人分享。我們也可以天天觸摸到基督痛苦和光榮的軀體，在祂那裡，我們可以找到勇氣去與我們相遇的人分享希望的生命，確信上主永遠在我們身邊。教會的福傳使命在我們世界的變化和對受造物的關懷中獲得圓滿。」

面對以上四個「一切」，我們或許會像門徒們一樣，疑惑耶穌的許諾，也懷疑我們自己的能力，這讓我想起了福音裡的一個少年，這個小人物或許會為我們的這些疑慮提供一些啟發。這個小人物就出現在《若望福音》所述的「增餅奇蹟」裡（參：若六 1-15）。在這個微小人物所奉獻的微小事物當中，我們卻是看到了天主的慷慨。這些五餅二魚不僅為眾人足夠有餘，甚至把吃剩下來的碎塊收集起來，也足足地收集了十二滿筐。這向我們顯明了一個奧秘，也就是如果我們願意慷慨地給予我們所擁有的，即使我們所擁有的只是微不足道的事物，甚至是少到讓我們自己覺得只是「只有」，但天主卻要使它增多增長。然而，如果那名少年一直保留著那五個餅兩條魚而不給耶穌的話，那麼，「只有」就一直只能是「只有」，情況永

遠不會改變。但是如果我們像這名少年一樣，願意把我們的「只有」交給耶穌，那麼我們手中所擁有的「只有」就會成為許多人的祝福。

最後，祈求天主聖神引導我們，使我們生活的意義、目標與方向都能與耶穌並列對齊，好讓我們的一舉手、一投足都見祂的同在，並把祂的同在分享給人，因為「我們不得不說我們所見所聞的事。」

## 祈禱經文

本傳教節的「進堂詠」出自聖詠：「願天主憐憫我們、降福我們；願祂的容光照耀我們，讓世人認識祂的道路，使萬民得知祂的救贖。」（詠六六 2, 3）我們在這進堂詠中，祈求天主以自己的慈言容光照耀我們，好讓我們能帶著天主的光輝，使人能認識並接受救贖的福音，並走上得救的道路。這首進堂詠正是深刻地表達了今年（2013年）教宗方濟各的傳教節文告所強調的：在天主的憐憫和降福中，應把握信德年和梵二大公會議開幕五十周年這雙重機會，重新認識它在當代世界中的臨在，及在各民族和各國的福傳使命。並且，我們要在這個看似黑暗且充滿苦難與暴力的世界，藉著分享基督的福音去向世人傳遞希望。今年的普世傳教節正逢梵蒂岡第二屆大公會議五十周年以及信德年的即將閉幕，因此整個傳教節文告的精神都集中並重申了教會將更加勇敢地向世人分享信德，使福音遍傳天涯海角的願景，誠如文告中教宗所說的：「信德是天主的寶貴恩賜」，「這一恩賜不應該被據為己有，而應該被分享。」

在這個主日的「集禱經」中，聖神激發我們渴望天主所渴望的，並祈求天主在我們身上予以完成：「天主！祢願意所有的人都得到救恩，並認識真理；求祢垂顧祢眾多的莊稼，派遣工人來收割，使祢的福音迅速廣傳到天涯地角；願祢藉生命的聖言，團聚祢的子民，藉聖事的功效支持他們，在得救與愛德的道路上，攜手前進。」在這闕禱詞中，我們祈求天主垂顧祂眾多的莊稼，派遣工人前來服務，向一切受造物宣講福音。我們很容易把這裡的「工人」界定成教會裡的某些特定人士，但在今年的傳教節文告裡，教宗方濟各就清楚地直指傳教的責任歸屬，乃屬所有領過洗的基督徒。他指出，所有領過洗的人都受召，要在各種現狀中勇敢地宣講福音。教宗還強調：「福傳永遠不是孤立的行為」，而是「教會」的行為；一個真正成熟的團體應該走出自己的圍欄，把耶穌的希望帶到邊緣領域。換言之，

福傳應全面體現在地方教會活動的各個層面、各個領域之中。是的，教會這一巨大彩拼壁畫中的每一分子都應強烈感到上主宣講福音的派遣，讓基督的名傳遍天涯海角。因此，福傳是所有基督徒的責任，也是教會所有活動的核心與歸向。

傳教節的「集禱經」還可以有第二個選擇，在這闕禱詞中，我們這樣祈禱著：「天主，祢派遣祢的聖子來到人間，作為照世的真光；求祢惠賜所預許的聖神，在人心內散播真理的種籽，激起對祢的信心，並使所有藉同一洗禮獲得新生的人，都在基督內形成一個新的民族。」我們祈求天主傾注聖神，時常在人心內散播真理的種籽，及激發眾人的信德，俾能歸依天主，並藉著洗禮獲得新生。面對這真理的傳播，在今年的傳教節文告裡，教宗方濟各就進一步指出，今天很多人對分享信仰、傳播真理很猶豫：「福傳工作通常不僅會碰到外在的阻礙，還會遇到教會團體內部的阻礙。有時候，我們在向大家宣講耶穌，在幫助我們時代的人與耶穌相遇時，缺乏熱誠、喜悅、勇氣和希望。有人甚至認為傳揚福音的真理違背了自由」，教宗引用保祿六世教宗的話說，事實上，傳揚福音的真理「是對這自由的尊重」。信仰能讓人脫離絕望，不再追求物質渴望的桎梏；而真正的基督徒不會將信仰強加於別人身上，而是透過自己的所言所行去傳播福音。「教會工作並非純粹是傳教，而是以生活見證來照亮人生道路，傳遞希望和愛。」

我們在「獻禮經」中祈禱：「天主，祢的聖子為救贖世人犧牲了自己，求祢看在祂的份上，使所有民族光耀祢的聖名，從日出到日落，時時處處向祢呈上同一的祭獻。」這闕禱詞正是與感恩經第三式相互輝映。

「領主詠」節錄自傳教節的福音：「主說：你們要教訓萬民遵守我所吩咐你們的一切。我要天天同你們在一起，直到今世的終結。」（瑪廿八 20）教會藉著兩種不同但互相補充的行動來完成基督的許諾：對外福傳，對內則是聖事的生活。

領了聖體（共融）聖事，我們在「領聖體後經」中這樣祈禱：「上主！我們已因祢救贖之恩重新振作，求祢使真實的信仰，賴這永恆救恩的援助，能日益發揚光大。」這感恩聖事的經驗讓我們想起了厄瑪烏兩個門徒與復活基督相遇並一起的擘餅經驗。兩個門徒在耶穌擘餅的姿態中，過往的破碎再度被癒合了。而這復活的共融精神終究是要令門徒們打開家門和心門，走向人群，負起見證的使命。兩位門徒在擘餅中經驗了復活的主耶穌之後，他們遂即動身，返回耶路撒冷，這行動正表達了與復活基督相遇的教會與福音傳播的密切關係。在傳教節文告中，當教宗說到福傳的種種挑戰，並勉勵眾人向我們這時代的人傳遞「那照亮人生道路的可信之光」時，他也明晰地指出了這相遇的絕對關鍵性：「這光只有通過與基督相遇才能獲得。」

## 禮儀行動

1. 在主祭「講道」中，可以按照教宗方濟各今年（2013年）的傳教節文告，特別把福傳與信德作一個聯繫，向信友

們詮釋這兩者相輔相成的關係。

2. 這個主日「信友禱詞」的導言，主祭可以運用本主日讀經及福音的精神，以下列類似的話語來邀請會眾提出意向：  
「今天是傳教節，天主願意世人從我門口中聽到福音；我們是基督召選的門徒，祂許諾我們將充滿聖神的德能，要在各地為祂作證人。現在我們同心合意地祈禱」同時可以用下列類似的祈禱文結束信友禱詞：「上主，求祢俯聽我們的祈禱，使所有從事福傳工作的人，以及所有的信友都能充滿福傳的熱火，勤勉不息，努力為福音作證。以上所求是靠我們的主基督。」在信友禱詞的祈禱意向中，要特別為福傳事工祈禱。
  3. 宜採用 2002 年頒布的《羅馬彌撒經書》中，新編寫的感恩經「耶穌是走向父的道路」，這篇美麗的感恩經特別強調信友福傳的使命，因此祈求天主「使教會所有信友以信德之光，明辨時代徵兆，而能竭盡心力，攜手合作為福傳服務。也使我們關注他人的需要，分擔他們的憂苦，帶給他們喜樂與希望，向他們忠實地宣報祢救恩的喜訊，偕同他們在邁向天國的道路上前進。」（見主教團禮儀委員會編譯，《感恩祭典補編》頁 37）。
- 除此之外，感恩經第三式也很合適本主日傳教節使用，因為當中一開始的禱詞正是「獻禮經」所完全呈顯出的意義：「……因為祢藉著祢的聖子、我們的主耶穌基督，以聖神的德能，養育聖化萬有，又不斷為祢召集子民，好能時時處處，向祢獻上純潔的祭獻。」
4. 最後的結束派遣用語可選用「去傳揚上主的福音！」這一格式，並與「彌撒禮成」配合使用。

### 一周禮儀

1. 平日讀經採單數年。
2. 本週間的節慶日：  
10 月 28 日（週四）聖西滿及聖達德（猶達）宗徒 慶日（紅）

### 禮儀須知

1. 本主日可行殯葬彌撒，但禁其他亡者（紀念）彌撒。亦可行「禮典彌撒」，如婚禮彌撒、發願彌撒等。
2. 週間舉行「求恩彌撒」（*Missa votiva*），可採用適合彌撒的顏色，也可採用本日或本禮儀時期的顏色。（《羅馬彌撒經書總論》第 347 號）